Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ustała też manna – od poranka, gdy jedli z płodów ziemi – i nie mieli już synowie Izraela manny. Tego roku jedli z plonów ziemi Kanaan.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	przestała pojawiać się manna. Od tego dnia, w którym skorzystali z płodów ziemi, Izraelici nie otrzymywali już manny. Tego roku mogli korzystać z plonów Kanaanu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I następnego dnia po tym, jak zaczęli jeść zboża tej ziemi, ustała manna; i synowie Izraela już więcej manny nie mieli, ale jedli tegoroczne plony ziemi Kanaan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przestała manna nazajutrz, gdy poczęli jeść zboża onej ziemi; i nie mieli więcej synowie Izraelscy manny, ale jedli z urodzajów ziemi Chananejskiej onegoż roku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przestała manna, skoro poczęli jeść zboże ziemie, ani używali więcej synowie Izraelowi onego pokarmu, ale jedli ze zboża ziemie Chananejskiej roku tego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Manna ustała następnego dnia, gdy zaczęli jeść plon tej ziemi. Nie mieli już więcej Izraelici manny, lecz żywili się tego roku plonami ziemi Kanaan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy jedli z płodów ziemi, rano ustała manna i synowie izraelscy nie otrzymywali już manny, lecz w tym roku jedli z plonów ziemi kanaanejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kolejnego dnia, gdy jedli z plonów tej ziemi, manna przestała się pojawiać. Izraelici nie mieli już więcej manny, lecz tego roku jedli z plonów ziemi kananejskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od dnia, gdy zaczęli jeść plony tego kraju, przestała spadać manna. Izraelici nie mieli odtąd manny, lecz tego roku żywili się płodami ziemi Kanaan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro nazajutrz zaczęli pożywać plony tej ziemi, przestała [spadać] manna i nie mieli już synowie Izraela manny, albowiem żywili się w tym roku plonami, [które zebrali] z ziemi Kanaan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	перестала бути манна після того як зїли вони з насіння землі, і більше не було манни для ізраїльских синів, а взяли плоди околиці Феніків в тому році.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także od następnego dnia gdy zaczęli jeść z plonu tej ziemi ustała manna, więc synowie Israela nie mieli już manny. Tego roku jadali z plonów ziemi Kanaan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem, następnego dnia, ustała manna, gdy jedli płody ziemi, i manna już się nie ukazywała synom Izraela, i w owym roku zaczęli jeść plon ziemi Kanaan.

[1)] <x>20 16:35</x>